

سياسة مصالح الأعمال الخارجية

Outside Business Interests Policy

صادرة عن: إدارة الامتثال

تنطبق على: جميع موظفي MCO

النطاق: جميع أنحاء العالم

تاريخ السريان: 21 أكتوبر/تشرين الأول 2020

هذه الوثيقة ترجمة لوثيقة أصلية باللغة الإنجليزية، وهي خدمة للأطراف المعنية. وإذا كان أي نص في هذه الترجمة غير متسق مع نص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية فإنه يعتد بنص الوثيقة الأصلية باللغة الإنجليزية.

السياسة

تسمح Moody's للموظفين بوجود مصالح أعمال خارجية طالما: (1) لا تمثل مصالح الأعمال الخارجية تضاربًا فعليًا أو محتملاً في المصالح؛ (2) لا تؤثر مصالح الأعمال الخارجية على قدرة الموظفين على أداء مسؤولياتهم المهنية نحو Moody's، بما في ذلك الالتزامات بموجب عقود التوظيف مع Moody's و(3) بالنسبة لموظفي MIS أو Moody's Local (ML)، لا يمكن لموظفي MIS أو ML¹ الموافقة على أو المشاركة في أو التأثير بشكل آخر على تحديد تصنيف ائتماني² مرتبط بمصالح الأعمال الخارجية هذه.

¹ الإشارة إلى "Moody's Local" هنا تنطبق على جميع كيانات "Moody's Local" باستثناء بوليفيا وبنما والبيرو.

² كل الإشارات إلى "تصنيف ائتماني" في هذه الوثيقة تشمل التصنيف الائتماني، وإلى الحد الذي يمكن تطبيقه، أي نظرة مستقبلية متعلقة به أو مراجعة تصنيف. الإشارة إلى التصنيفات الائتمانية تشمل تصنيفات المخاطر التي تقدمها "Moody's Local Argentina" و"Moody's Local Uruguay".

لا يمكن للموظف المشاركة في اختيار الموردين أو شركاء الأعمال أو المتعاقدين، ولا يمكن لموظفي MIS أو ML اعتماد، أو المشاركة في، أو التأثير بشكل آخر على تحديد التصنيف الائتماني لأي كيان خاص أو التزام خاص، حيث قد ينشأ تضارب فعلي أو محتمل من مصالح

الأعمال الخارجية للموظف أو من مصالح الأعمال للعلاقات المباشرة للموظف (أي، الزوج/الزوجة، أو الشريك/الشريكة، أو الوالدين، أو الأبناء أو الإخوة) أو أي علاقة شخصية قريبة أخرى.

لا يمكن للموظف الاشتراك في مصالح أعمال خارجية دون الحصول على موافقة كتابية مسبقة من المدير ومراجعة إدارة الامتثال، كما هو موضح في إجراءات مصالح الأعمال الخارجية ذات الصلة³. علاوةً على ذلك، وكما هو منصوص عليه في مدونة قواعد السلوك المهني وسياسة استخدام تكنولوجيا المعلومات الخاصة بمؤسسة Moody's، لا يجوز للموظفين استخدام موارد Moody's، بما في ذلك الهواتف وأجهزة الفاكس وأجهزة الحاسب، للمشاركة في الأنشطة المتعلقة بمصالح الأعمال الخارجية.

قد ينشأ تضارب فعلي أو محتمل في المصالح بين المسؤوليات المهنية للموظف ومصالح الأعمال الخارجية مع كيان خارجي:

- « وقد يكون هذا الكيان الخارجي موردًا أو شريكًا تجاريًا أو عميلًا أو مقاولًا أو منافسًا لشركة Moody's
 - « يمكن أن يكون منافسًا لمؤسسة Moody's، أو يوفر منتجات أو خدمات مشابهة للمنتجات أو الخدمات التي تقدمها Moody's.
 - « كيان حاصل على تصنيف، أو شركة تابعة للكيان الحاصل على تصنيف
 - « يتعامل مع MIS أو ML بالنيابة عن الكيان المصنّف كطرف خارجي ذي صلة
 - « يتلقى خدمات تصنيف غير ائتمانية من MIS أو ML
 - « يوفر تعويضًا أو مكافأة مقابل خدماتك كعضو بالمجلس
- بالإضافة إلى ذلك، قد ينشأ تضارب فعلي أو محتمل في المصالح عندما تؤثر أنشطة العلاقات المباشرة لموظفي Moody's أو العلاقات الشخصية القريبة الأخرى لهم على قدرة الموظف على القيام بمسؤولياته المهنية في Moody's.
- يجب أن يكون موظفو MIS و ML على دراية بكلٍ من [سياسة شهادة تضارب المصالح ذات الصلة](#) والإجراء حول الشهادة الذاتية والتصديق لتضارب المصالح المناسب فيما يتعلق بمتطلبات هذه السياسة.

³ يجب أن يكون الموظفون أيضًا على دراية بأي متطلبات إبلاغ أخرى بموجب قوانين الترخيص المحلية.

المناصب الخارجية لموظفي MOODY'S

يمكن اعتبار الموظف الذي يعمل في منصب خارجي ممثلاً لمؤسسة Moody's ويمكن أن تتعارض واجباته لدى هذا الكيان الخارجي مع مصالح Moody's. وبالتالي، لا يتولى الموظف أي منصب خارجي قد يمثل تضارباً فعلياً أو محتملاً للمصالح مع مسؤوليات الموظف المهنية الذي يعمل في Moody's، بغض النظر عما إذا كان الموظف يحصل على مكافأة مقابل هذه الأنشطة الخارجية أم لا.

لا يجوز للموظف قبول مناصب خارجية إلا بعد الحصول على موافقة خطية من مدرائه ومراجعة إدارة الامتثال، كما هو محدد في إجراءات الأعمال الخارجية. وبشكل عام، لن تتم الموافقة على ترشيحات أو عضويات مجلس الإدارة للجهات المصنفة. وعلاوة على ذلك، فإن طلبات موظفي MIS أو ML للترشح أو للعمل في مجلس إدارة أي كيان خارجي (بغض النظر عما إذا كان هذا الكيان مؤسسة ربحية أو غير ربحية) لن تتم الموافقة عليها بصفة عامة إذا كان مثل هذا العمل يتضمن أي شكل من أشكال التعويض أو المكافأة.

التوظيف الحديث لموظفي MOODY'S

يُطلب من الموظفين الجدد إبلاغ مديريهم عن أي توظيف أو أي انشغال ذي صلة آخر في منصب مدير، أو مسؤول، أو مستشار، أو متعاقد، خلال 12 شهرًا قبل الانضمام إلى Moody's، كما هو موضح في إجراءات مصالح الأعمال الخارجية.

يجوز للمديرين أن يطلبوا من الموظفين الامتناع عن المشاركة في بعض الأنشطة المهنية إذا كان الموظف قد عمل خلال الاثني عشر شهرًا الماضية في منصب خارجي مع مورد أو شريك تجاري أو متعاقد أو عميل لمؤسسة Moody's.

لا يجوز لموظفي MIS و ML الموافقة أو المشاركة أو التأثير على تحديد التصنيف الائتماني لأي شركة أو التزام إذا كان موظف MIS أو ML عمل، أو كان قد عمل، خلال الاثني عشر شهرًا الماضية في منصب خارجي مع كيان مصنّف، أو كيان تابع له أو طرف خارجي ذي صلة، يشكل إما تضاربًا في المصالح أو يخلق انطباعًا بوجود تضارب في المصالح تراه MIS أو ML غير مقبول.

مصالح الأعمال المهمة لموظفي MOODY'S

لا يجوز للموظف إنشاء أو الإبقاء على "مصالح أعمال مهمة" إلا بعد الحصول على موافقة خطية من مدرائه ومراجعة إدارة الامتثال، كما هو محدد في إجراءات الأعمال الخارجية.

يجوز للمديرين في MA أو MSS أن يطلبوا من الموظفين الامتناع عن المشاركة في بعض الأنشطة المهنية إذا كان الموظف كانت لديه مصالح أعمال مهمة خلال الاثني عشر شهرًا الماضية مع بائع أو شريك تجاري أو متعاقد أو عميل لمؤسسة Moody's.

لا يجوز لموظفي MIS أو ML الموافقة أو المشاركة أو التأثير علي تحديد التصنيف الائتماني لأي شركة أو التزام إذا كان لموظف MIS أو ML حاليًا أو فيما سبق مصالح أعمال مهمة خلال الاثني عشر شهرًا الماضية مع كيان مصنّف، أو كيان تابع له أو طرف خارجي ذي صلة، يشكل إما تضاربًا في المصالح أو يخلق انطباقًا بوجود تضارب في المصالح تراه MIS غير مقبول.

مصالح أعمال العلاقات المباشرة

قد ينشأ تضارب المصالح الفعلي أو المحتمل من مصالح الأعمال الناتجة عن العلاقات المباشرة (أي، الزوج/الزوجة، أو الشريك/الشريكة، أو الوالدين، أو الأبناء أو الإخوة) مع الكيانات المصنّفة أو الشركات التابعة لها أو الأطراف الخارجية ذات الصلة أو الموردين أو شركاء الأعمال أو العملاء أو المقاولين أو منافسي Moody's. ويمكن أن يشمل ذلك التوظيف من خلال أو التشاور أو التعاقد أو تقديم المشورة لهذه الكيانات، فضلاً عن مصالح أعمال مهمة في هذه الكيانات.

وكما هو محدد في إجراءات مصالح الأعمال الخارجية، يجب على الموظفين الإفصاح لمديريهم عن أية مصالح أعمال للعلاقات المباشرة يدركون أنها قد تؤدي إلى حدوث تضارب فعلي أو محتمل للمصالح مع المسؤول المهنية للموظف في Moody's.

يمكن أن يتلقى الموظف تعليمات من مديره بالامتناع عن المشاركة في أنشطة مهنية معينة تكون فيها لعلاقة مباشرة ما مصالح أعمال مع كيان مصنّف أو شركة تابعة أو طرف خارجي ذي صلة أو مع مورد أو شريك تجاري أو عميل أو مقاول أو منافس لمؤسسة Moody's.

يجب على المديرين اتخاذ الخطوات اللازمة، بحيث لا يكون الموظف في منصب يمكنه من اتخاذ القرارات أو التأثير فيها كجزء من منصبه في Moody's بطريقة قد تخلق بشكل فعلي تضاربًا فعليًا أو محتملاً للمصالح الأعمال تلك.

العلاقات الأخرى

يمكن أيضًا أن ينشأ التضارب الفعلي أو المحتمل للمصالح من مصالح أعمال الأشخاص الذين تجمع الموظف بهم علاقة شخصية وثيقة أو علاقة أخرى (مثل توظيف صديق شخصي قريب). كما هو محدد في إجراءات مصالح الأعمال الخارجية، يجب على الموظفين الإفصاح لمديريهم عن مثل هذا التضارب الفعلي أو المحتمل في المصالح الذي هم على دراية به.

يجب على المديرين اتخاذ الخطوات اللازمة، بحيث لا يكون الموظف في منصب يمكنه من اتخاذ القرارات أو التأثير فيها كجزء من منصبه في Moody's بطريقة قد تخلق بشكل فعلي تضاربًا فعليًا أو محتملاً للمصالح الأعمال تلك.

تعريف المصطلحات

الوكيل

أي طرف يعمل نيابةً عن الكيان الحاصل على تصنيف أو يعمل نيابةً عن وكيل الكيان الحاصل على تصنيف.

التصنيف الائتماني

التصنيف الائتماني عبارة عن تقدير صادر من MIS بخصوص الجدارة الائتمانية لكيان ما، أو التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، أو بخصوص أحد مُصدري التزام الدين أو الالتزام المالي، أو الأوراق المالية الدائنة، أو الأسهم الممتازة أو غيرها من الأدوات المالية، الصادرة باستخدام أحد نظم التصنيف الموضوعة والمحددة لفئات التصنيف.

خدمات التصنيف الائتماني

خدمات التصنيف الائتماني وهي المنتجات والخدمات المقدمة فيما يخص التصنيفات الائتمانية وإذا كان ذلك قابلاً للتطبيق النظرة المستقبلية للتصنيف أو مراجعة التصنيف. خدمات التصنيف الائتماني تستثني على وجه الخصوص كافة الخدمات المعاونة أو غيرها من الخدمات المسموح بها.

خدمات التصنيف الائتماني (ML-UY)

خدمات التصنيف الائتماني هي تلك المنتجات والخدمات المقدمة فيما يتعلق بالتصنيفات الائتمانية، وإذا أمكن، النظرة المستقبلية للتصنيف ذي الصلة أو مراجعة التصنيف. تستبعد خدمات التصنيف الائتماني على وجه التحديد جميع تقييمات المخاطر الأخرى أو التقييمات أو الأنشطة ذات الصلة.

الموظف

الموظف عبارة عن موظف بدوام كامل أو جزئي بمؤسسة Moody's أو المؤسسات التابعة المملوكة لها بالكامل، أيًا كان موقعه.

المدير أو الإدارة أو المديرين

المدير هو موظف لديه مسؤوليات إدارة الأفراد.

MCO

يشير MCO إلى Moody's Corporation أو إلى الشركات التابعة والمملوكة بالأغلبية لها

موظف MIS

يعني مصطلح موظف MIS أي موظف بدوام كلي أو جزئي بمؤسسة MIS.

Moody's Investors Service, Inc. (MIS)

يشير اختصار MIS إلى Moody's Investors Service, Inc. والشركات التابعة لها التي تصدر التصنيفات ضمن اسم العلامة التجارية "Moody's Investors Service".

Moody's Local (ML)

يُشير اختصار (ML) إلى "Moody's Local" والشركات التابعة لها والتي تُصدر تصنيفات ائتمانية تحت اسم العلامة التجارية "Moody's Local". وسيتم إضافة لاحقة لتحديد كل ولاية قضائية تستخدم اسم العلامة التجارية.

Moody's Local - AR

يُشير مصطلح Moody's Local - AR إلى وكالة Moody's Latin America Agente de Calificación de Riesgo S.A، والتي سيُغير اسمها إلى "Moody's Local AR Agente de Calificación de Riesgo SA"، بعد عملية التسجيل لدى السجل التجاري العام.

Moody's Local - Uruguay (Moody's Local – UY, ML-UY)

Moody's Local - UY هو المصطلح المستخدم في السياسات والإجراءات للإشارة إلى وكالة Moody's Latin America Agente de Calificación de Riesgo S.A. ("MLA") Moody's Local " تحت الاسم التجاري "Moody's Local - Uruguay". سيُغير اسم شركة من MLA إلى "Moody's Local AR Agente de Calificación de Riesgo S.A." ("Moody's Local - AR") بعد عملية التسجيل لدى السجل التجاري العام في الأرجنتين.

موظفو "Moody's Local"

يشمل مصطلح موظفو "Moody's Local" أي موظف يعمل بدوام كلي أو جزئي لدى كيان "Moody's Local (ML)".

مخاطر أخرى (L-AR, ML-UY)

المخاطر الأخرى هي أي مخاطر أخرى تختلف عن مخاطر الائتمان، والتي يمكن أن يطلبها عميل Moody's Local - AR أو Moody's Local - UY للتقييم، حيث تمتلك Moody's Local - AR أو Moody's Local UY منهجية تصنيف للمخاطر المقابلة والتي تم تسجيلها في Banco Central del Uruguay و Comisión Nacional de Valores وفقاً لذلك.

تقييمات المخاطر الأخرى أو التقييمات أو الأنشطة ذات الصلة (ML-UY)

تقييمات المخاطر الأخرى أو التقييمات أو الأنشطة ذات الصلة هي تقييمات المخاطر أو التصنيفات أو الأنشطة ذات الصلة بخلاف التصنيفات الائتمانية التي تجرّها Moody's Local-UY.

النظرة المستقبلية

النظرة المستقبلية هي رأي حول الاتجاه المحتمل لتصنيف المُصدر على المدى المتوسط. للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

النظرة المستقبلية (ML - AR, ML - UY)

النظرة المستقبلية هي رأي حول الاتجاه المحتمل لتصنيف مخاطر المصدر على المدى المتوسط. للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى وثيقة مقاييس التصنيف المعمول بها.

مصالح الأعمال الخارجية

تشمل مصالح الأعمال الخارجية مصالح الأعمال المهمة في، أو المنصب الخارجي لدى، كيان خارجي غير مملوك لمؤسسة Moody's.

الكيان الخارجي

يشير الكيان الخارجي لأي جهة ربحية أو غير هادفة للربح غير تابعة لمؤسسة Moody's، سواء كانت ملكية عامة أو خاصة، بما في ذلك المنظمات الخيرية والحكومية، والمنظمات المهنية والتجارية، أو الهيئات التعليمية. ويمكن أن يتضمن ذلك أيضًا أي شركات فردية أو العمل الحر، بما في ذلك الشركات العائلية أو الخاصة.

لأغراض هذه السياسة، لا تعتبر الجهات التالية كيانات خارجية: منظمات المجتمع المحلي؛ مثل، دور العبادة المحلية، وجمعيات أصحاب المنازل، وأندية الروتاري، والجمعيات الخيرية المحلية أو غيرها من منظمات المجتمع المحلي. كما لا يشمل التعريف أي شركة أو شراكة أو إدارة أو كيان آخر تأسس بغرض التخطيط المالي الشخصي أو لإقامة استثمارات شخصية.

المنصب الخارجي

المنصب الخارجي هو عمل الموظف (بدوام كامل أو جزئي) لصالح كيان خارجي، أو العمل أو التصرف (كمستشار، أو متعاقد، أو مسؤول، أو مدير أو غير ذلك) لصالح أي كيان خارجي، سواء مقابل أجر أم لا. يشمل ذلك عمل الموظف بوقت جزئي أو عمل بوظيفة ثانوية لدى كيان خارجي، لكن أيضًا في حالات تشغيل الموظف لعمله الخاص، أو المشاركة في أعمال العائلة، أو عمله كناشر للمقالات أو إلقاء المحاضرات الخارجية، أو أي نشاط أعمال آخر، أو بيع المنتجات (إلى موظفي Moody's أو عملاء خارجيين). يعتبر المركز أو المنصب السياسي الذي يتضمن تعويضًا منصبًا خارجيًا.

وعلى الرغم مما سبق، لا يشمل المنصب الخارجي الحالات التي تطلب إدارة Moody's فيها من الموظف تمثيل Moody's في مجلس الصناعة أو المجلس الاستشاري أو أي كيان خارجي أخرى لتعزيز مصالح Moody's.

الكيان (الكيانات) الحاصل على تصنيف

الكيان الحاصل على تصنيف (أو الكيانات) تعني أي كيان حاصل على تصنيف من إحدى وكالة Moody's للتصنيف الائتماني أو أي كيان يقوم بإصدار أوراق مالية يتم تصنيفها من من إحدى وكالة Moody's للتصنيف الائتماني.

الأنشطة ذات الصلة والتكميلية (ML - AR) ("Actividades Afines y Complementarias for Argentina")

الأنشطة ذات الصلة والتكميلية (Moody's Local-AR) ("actividades afines y completearias for Argentina") هي منتجات وخدمات مقدمة من Moody's Local - AR وهي ليست خدمات تصنيف مخاطر، ويجب ألا ينشأ عنها تضارباً في المصالح مع خدمات تصنيف المخاطر التي تقدمها Moody's Local - AR. يجب أن تحصل الأنشطة ذات الصلة والتكميلية ("Actividades Afines y Complementarias for Argentina") على ترخيص من Comisión Nacional de Valores قبل عرضها على الكيانات المعنية. يجب ذكر عدم وجود تضارب في المصالح من قبل مسؤول الامتثال التنظيمي المحلي في Moody's Local - AR من خلال تقرير يُقدم مع طلب الموافقة إلى Comisión Nacional de Valores.

الطرف الثالث ذو الصلة

أي جهة (بما في ذلك المنشئ، أو المنظم، أو الراعي، أو منظمة التحصيل أو أي جهة أخرى) تتعامل مع Moody's نيابةً عن الكيان الحاصل على تصنيف وفيما يتعلق بإجراء التصنيف الائتماني لهذا الكيان الحاصل على تصنيف، بما في ذلك أي شخص يتصل بشكل مباشر أو غير مباشر بهذا الكيان الحاصل على تصنيف.

الطرف الثالث ذو الصلة (ML-AR)

أي جهة (بما في ذلك المنشئ، أو المنظم، أو الراعي، أو منظمة التحصيل أو أي جهة أخرى) تتعامل مع Moody's Local - AR نيابةً عن الكيان الحاصل على تصنيف فيما يتعلق بإجراء تصنيف المخاطر لهذا الكيان الحاصل على تصنيف، بما في ذلك أي شخص يتصل بشكل مباشر أو غير مباشر بهذا الكيان الحاصل على تصنيف.

المراجعة

المراجعة هي إشارة إلى أن التصنيف قيد النظر للتغيير على المدى القريب. للمزيد من المعلومات، راجع وثيقة رموز وتعريفات التصنيفات المعمول بها.

مراجعة (ML - AR ، ML - UY)

المراجعة هي إشارة إلى أن تصنيف المخاطر قيد النظر للتغيير على المدى القريب. للمزيد من المعلومات، يرجى الرجوع إلى وثيقة مقاييس التصنيف المعمول بها.

تصنيف المخاطر (ML-AR)

يشير تصنيف المخاطر (ML-AR) إلى نشاط مهني تقدّمه "Moody's Local – AR"، بناءً على طلب الكيانات المهمة، والذي يتم تقديمه وفقاً لمنهجيات التصنيف المسجلة ونظام تصنيف مخاطر معرف لفئات تصنيف المخاطر، والذي يشمل:

1. تصنيف المخاطر الائتمانية – آراء حول الملاءة المالية لمؤسسة، أو الالتزام الائتماني، أو سند دين أو ما شابه، أو مُصدر، و
 2. تصنيف مخاطر أخرى – آراء حول المخاطر الأخرى
- لا تُعد تصنيفات المخاطر توصيات لشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية ورقة مالية قبله للتداول. وتستثني تصنيفات المخاطر جميع الأنشطة التكميلية وذات الصلة "Actividades Afines y Complementarias".

تصنيف المخاطر (ML-UY)

يشير تصنيف المخاطر (ML-UY) إلى نشاط Moody's Local - UY المهني، المقدم وفقاً لمنهجيات تصنيف المخاطر المسجلة ونظام تصنيف المخاطر المحدد لفئات تصنيف المخاطر، والتي تشمل:

1. التصنيف الائتماني هو رأي صادر عن Moody's Local - UY بشأن الجدارة الائتمانية لكيان أو دين أو التزام مالي أو سند دين أو سهم ممتاز أو أداة مالية أخرى أو مصدر لمثل هذا الدين أو الالتزام المالي أو سندات الدين، أسهم ممتازة أو أداة مالية أخرى، صادرة باستخدام نظام تصنيف راسخ ومحدد لفئات التصنيف؛ و
2. تقييمات المخاطر الأخرى أو التقييمات أو الأنشطة ذات الصلة هي تقييمات المخاطر أو التصنيفات أو الأنشطة ذات الصلة بخلاف التصنيفات الائتمانية من قبل Moody's Local - UY.

مصالح الأعمال المهمة

مصالح الأعمال المهمة هي (1) المصالح المالية أو علاقات العمل في كيان مقيد، أو الشركات التابعة له أو الأطراف الخارجية ذات الصلة أو الموردين أو شركاء الأعمال أو العملاء أو المقاولين أو المنافسين لشركة Moody's (بخلاف الأوراق المالية القابلة للإبلاغ كما هو موضح في سياسة تداول الأوراق المالية)؛ أو (2) مصالح مسيطرة في أي كيان خارجي قد تؤثر على موظف Moody's في اتخاذ قرار بناءً على مصالح تلك الشركة أو مصالحه الخاصة بدلاً من مؤسسة Moody's.

حقوق الطبع والنشر لدى مؤسسة Moody's © 2020 ، مؤسسة Moody's Investors Service, Inc. و/أو Moody's Analytics, Inc. أو الجهات المرخصة أو التابعة لها) يشار إليهم مجتمعين بلفظ ("MOODY'S") جميع الحقوق محفوظة.

إن التصنيفات الائتمانية التي تصدرها Moody's لخدمات المستثمرين و/أو شركات التصنيف الائتماني التابعة لها هي آرائها الحالية حول المخاطر الائتمانية النسبية المتوقعة في المستقبل لكل من الكيانات أو الالتزامات الائتمانية أو الديون أو الأوراق المالية الشبيهة بالديون وقد تتضمن المواد والمنتجات والخدمات والمعلومات التي تنشرها Moody's (يشار إليها مجتمعة بلفظ "المطبوعات") هذه الآراء الحالية. وتعرف Moody's لخدمات المستثمرين مخاطر الائتمان بأنها المخاطر الناشئة عن احتمال عدم وفاء أحد الكيانات بالالتزامات المالية التعاقدية عند استحقاقها وتعرضه للخسارة المالية في حال تعذر عليه الوفاء أو تعرض لنقص في أصوله. يبرجى الاطلاع على وثيقة Moody's بشأن رموز وتعريفات التصنيفات من أجل الحصول على معلومات بشأن أنواع الالتزامات المالية التعاقدية التي تتناولها التصنيفات الائتمانية التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين. ولا تعالج التصنيفات الائتمانية أي مخاطر أخرى بما فيها على سبيل المثال لا الحصر: مخاطر السيولة ومخاطر القيمة السوقية أو المخاطر المتعلقة بتقلب الأسعار. إن التصنيفات الائتمانية والتقدير غير الائتمانية ("التقديرات") والآراء الأخرى التي تتضمنها مطبوعات الوكالة ليست تصريحات بشأن حقائق مالية أو تاريخية، كما يجوز أن تتضمن مطبوعات MOODY'S تقديرات كمية قائمة على النماذج للمخاطر الائتمانية والآراء ذات الصلة أو التطبيقات المنشورة من جانب MOODY'S ANALYTICS, INC و/أو شركاتها التابعة. وكذلك، لا تشكل أو تقدم التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's أي مشورة استثمارية أو مالية، ولا توصيات بشراء أو بيع أو الاحتفاظ بأية أوراق مالية؛ كما أن التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى ومطبوعات التي تقدمها Moody's تصدر تصنيفاتها الائتمانية وتقريرات وآراء أخرى ومطبوعات مع الأخذ في الاعتبار أن كل مستثمر سوف يقوم بدراسة وتقييم، مع مراعاة كامل العناية الواجبة، كل ورقة مالية هو يصد شراؤها أو الاحتفاظ بها أو بيعها.

ليس المقصود من التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها MOODY'S أن تستخدم من جانب مستثمري التجزئة، وسيكون من قبيل التهور ومن غير الملازم أن يستخدم مستثمرو التجزئة تصنيفات MOODY'S الائتمانية أو تقديراتها أو آرائها الأخرى أو مطبوعاتها في الاعتبار عند اتخاذهم أي قرار استثماري. وفي حالة إذا ما راودك أي شك، ينبغي عليك الاتصال بمستشارك المالي أو أي مستشار مخترف آخر لديك.

إن كافة المعلومات التي يحتويها هذا المستند محمية بموجب القانون، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، قانون حقوق الطبع والنشر ويحظر نسخ أو إعادة نسخ أو إرسال أو نقل أو نشر أو إعادة توزيع أو إعادة بيع أو تخزين هذه المعلومات بهدف استخدامها لأي مما سبق، كلياً أو جزئياً، وبأي صيغة أو أسلوب أو بآية وسيلة مهما كانت، من قبل أي شخص دون الحصول على موافقة خطية مسبقة من Moody's.

إن التصنيفات الائتمانية والتقدير والآراء الأخرى والمطبوعات التي تقدمها Moody's ليست مخصصة للاستخدام من قبل أي شخص كمقياس حيث أن هذا المصطلح محدد للأغراض التنظيمية ولا يجب استخدامه بأي طريقة قد تؤدي إلى اعتبارها مقاربة.

حصلت MOODY'S على كل المعلومات المتضمنة في هذا المستند من مصادر تفترض Moody's أنها دقيقة ويُعد عليها. ونظراً لاحتمالية وجود خطأ بشري أو ميكانيكي، إضافة إلى عوامل أخرى، تم توفير هذه المعلومات "كما هي" دون ضمان من أي نوع. تتخذ وكالة Moody's كافة التدابير اللازمة لكي تضمن أن المعلومات التي تستعين بها في منح التصنيفات الائتمانية ذات جودة كافية ومن مصادر تعتبرها Moody's أنها موثوقة بها، بما في ذلك، الاستعانة بمصادر من طرف ثالث مستقل. ومع ذلك، فإن Moody's لا تعمل كمدقق ولا يمتثلها، في كل حالة، أن تقوم على نحو مستقل، بمراجعة أو التحقق من المعلومات التي تلقاها فيما يخص عملية التصنيف، أو في إعداد مطبوعاتها.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها، والمرخصين والموردين - لا تتحمل أية مسؤولية تجاه أي شخص أو جهة عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت غير مباشرة أو خاصة أو استباقية أو عرضية، من أي نوع، تنشأ من أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها، حتى وإن كانت MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها أو المرخصين أو الموردين - قد علمت مقدماً بإمكانية وقوع تلك الخسائر أو الأضرار، بما في ذلك دون حصر: (أ) أي خسارة لربح حالي أو محتمل أو (ب) أي خسارة أو ضرر ينشأ حيث لا تكون الأداة المالية ذات الصلة هي موضوع تصنيف ائتماني معين مخصص من جانب MOODY'S.

بالقدر الذي يسمح به القانون ويجيزه، فإن MOODY'S وكذلك مديريها والمسؤولين فيها وموظفيها ووكلائها وممثليها ومرخصيها ومورديها - لا تتحمل أية مسؤولية عن أية خسائر أو أضرار سواء كانت مباشرة أو تعويضية تقع لأي شخص أو جهة، بما في ذلك دون حصر، أي إهمال (ولكن مع استبعاد أي عمل احتيالي، أو سوء تصرف متعمد، أو أي نوع آخر من المسؤولية لا يمكن - تجنباً لأي ليس أو شك - استبعادها) من جانب، أو أي احتمال في نطاق أو خارج نطاق سيطرته، MOODY'S أو أي من مديريها أو المسؤولين فيها أو موظفيها أو وكلائها أو ممثليها، أو المرخصين أو الموردين، تنشأ عن أو فيما يتصل بالمعلومات المتضمنة طيه أو استخدام تلك المعلومات أو عدم القدرة على استخدامها.

ولا تقدم Moody's أي ضمان - صريح أو ضمني - بشأن دقة أو استمرارية أو تمام أو إمكانية بيع أو ملائمة مثل هذه التقييمات أو المعلومات لأي عرض معين لأي تصنيف ائتماني أو تقدير أو رأي أو معلومات مقدمة أو صادرة عن Moody's بأي صيغة أو أسلوب أي كانوا.

تُفصح Moody's لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، وهي شركة مملوكة بالكامل لمؤسسة Moody's، أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات و، الصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمم الممتازة المُصنفة بواسطة Moody's لخدمات المستثمرين، قبل طلب التكاليف يعمل أي تقييم ائتماني، قد افقوا على الدفع لـ Moody's لخدمات المستثمرين مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم و بواسطتها رسوماً تتراوح بين 1000 و 2,700,000 دولار أمريكي. تتبنى كل من Moody's و Moody's لخدمات المستثمرين سياسات وإجراءات خاصة بالتعامل مع استقلالية عمليات التصنيف التي تجريها Moody's لخدمات المستثمرين وعمليات التصنيف الائتماني بشكل عام. يتم نشر المعلومات المتعلقة بأعمال التحالف التي قد تحدث بين مديري MCO والجهات المُصنفة، وبين الجهات التي تحتفظ بتصنيفات ائتمانية من Moody's لخدمات المستثمرين والتي كانت قد أبلغت مفوضية تنظيم التعامل مع الأوراق المالية SEC علناً عن حصة ملكية في MCO بأكثر من 5%، يتم نشرها على موقع شبكة على الموقع الإلكتروني www.moody's.com تحت عنوان "Investor Relations — Corporate Governance — Director and Shareholder Affiliation Policy".

أحكام إضافية خاصة بأستراليا فقط: أي نشر لهذه الوثيقة في أستراليا يكون بموجب "رخصة الخدمات المالية الأسترالية" الممنوحة للكيان التابع لـ MOODY'S ، Moody's Investors Service Pty Limited ABN 61 003 399 657AFSL ، MOODY'S لخدمات المستثمرين بموجب هذا المستند، إن هذه الوثيقة موجّهة "لعملاء قطاع البيع بالجملة" فقط وفي سياق المعنى المقصود في المادة 761 من قانون الشركات لعام 2001. من خلال استمراركم الحصول على حق الاطلاع على هذه الوثيقة داخل أستراليا، فإنكم تتعهدون لـ MOODY'S بأنكم تحصلون على هذه الوثيقة بصفتمكم "عملاء قطاع البيع بنظام الجملة" وأنه إن يكون لكم أو الجهة التي تمثلونها الحق، بطريق مباشر أو غير مباشر، في نشر هذه الوثيقة أو محتوياتها "لعملاء البيع بنظام التجزئة" وفقاً للمعنى المقصود في المادة 761 من قانون الشركات لعام 2001. ويعتبر تصنيف MOODY'S الائتماني رأياً فيما يتعلق بالجدارة الائتمانية للمصدر إزاء الالتزام بسداد الدين الخاص بجهة الإصدار، وليس بشأن الأوراق المالية لأسم جهة الإصدار أو أي شكل من أشكال الأوراق المالية المتاحة لمستثمري التجزئة.

أحكام إضافية خاصة باليابان فقط: فإن موديز اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز جروب اليابان جي كيه المملوكة بالكامل من قبل موديز أفرسيسز هولدينجز إنك، وهي شركة تابعة مملوكة بالكامل من قبل ام سي او. موديز اس اف اليابان كيه كيه هي وكالة تصنيف ائتمانية تابعة ومملوكة بالكامل لوكالة موديز اليابان كيه كيه. موديز اس اف اليابان ليست وكالة تصنيف ذات أهمية قومية. لذلك، فإن التصنيفات الائتمانية من قبل موديز اس اف اليابان هي تصنيفات ائتمانية بدون أهمية قومية. تم تحديد التصنيفات الائتمانية بدون أهمية قومية من قبل أية هيئة ليست ذات أهمية قومية. وبالتالي لا يزيل الالتزام المصنف أنواع معالجة معينة بموجب قوانين الولايات المتحدة. موديز اليابان كيه كيه وموديز اس اف اليابان هي وكالات تصنيف ائتمانية مسجلة في وكالة اليابان للخدمات المالية وأرقام تسجيلها لدى مفوض وكالة الخدمات المالية في اليابان هي 2 و 3 على التوالي.

تُفصح وكالة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) بموجب هذا المستند أن معظم المصدرين لسندات الديون (بما في ذلك سندات الشركات والبلديات والصكوك والكمبيالات والأوراق التجارية) والأسمم الممتازة المُصنفة بواسطة موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان (حسب الحالة) قبل طلب التكاليف يعمل أي تقييم ائتماني، قد افقوا على الدفع إلى موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان مقابل آراء وخدمات تصنيف ائتماني مقدمة وتقييم وخدمات بواسطتها رسوماً تتراوح بين 125,000 ين ياباني إلى 250,000,000 ين ياباني .

تتبنى كل من موديز اليابان كيه كيه أو موديز اس اف اليابان سياسات وإجراءات خاصة لمعالجة المتطلبات التنظيمية اليابانية.